

ГАБРИЕЛЬ ФО

РЕПАВАНА РЕ

QUIEM JHSIBE

ЛИУСПЕЛЛЕАС

и МЕЛИЗАНДА

2022

01.02	ТЕОДОР
03.02	
05.02	

КУРЕНТЗИС

MUSICÆ
ET
ÆTERNA

MUSICÆTERNA

MUSICÆTERNA

оркестр и хор musicAeterna — дирижер Теодор Курентзис
сопрано Фани Антонелу, *Греция*
баритон Томас Моул, *Великобритания*

01.02.22

АКАДЕМИЧЕСКАЯ КАПЕЛЛА

Санкт-Петербург

03.02.22

ЗАЛ ЗАРЯДЬЕ

Москва

05.02.22

БОЛЬШОЙ КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ
ФИЛАРМОНИИ

Красноярск

phone-free concert



Генеральный
партнёр

MUSI
CÆTE
RNA

Габриель Форе

Павана, ор. 50

для оркестра и хора

1887–1888

Ян Сибелиус

**Симфоническая сюита
«Пеллеас и Мелизанда», ор. 46**

1905

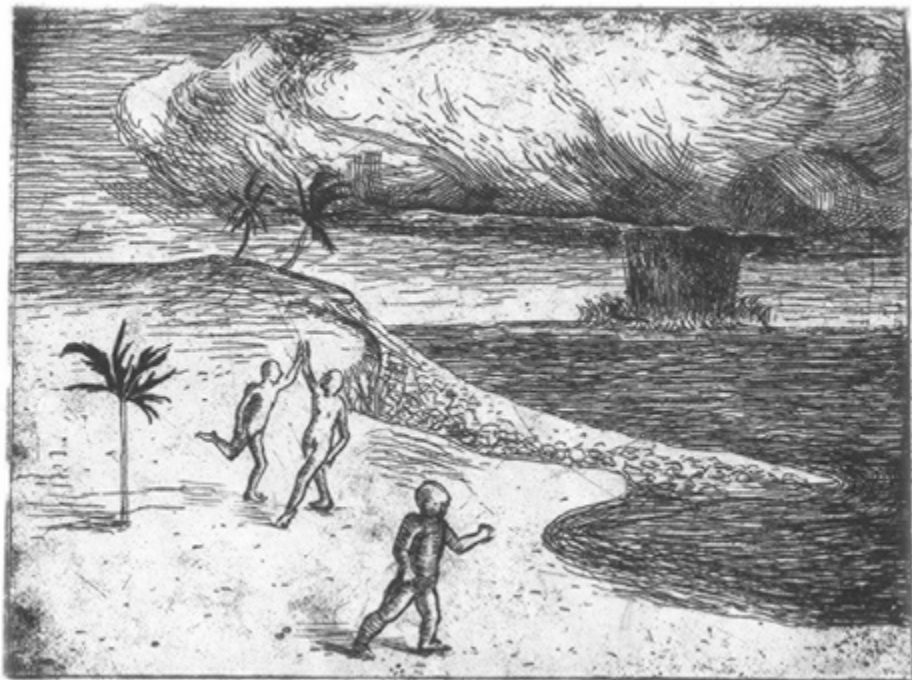
Габриель Форе

Реквием, ор. 48

для солистов, хора, органа и оркестра

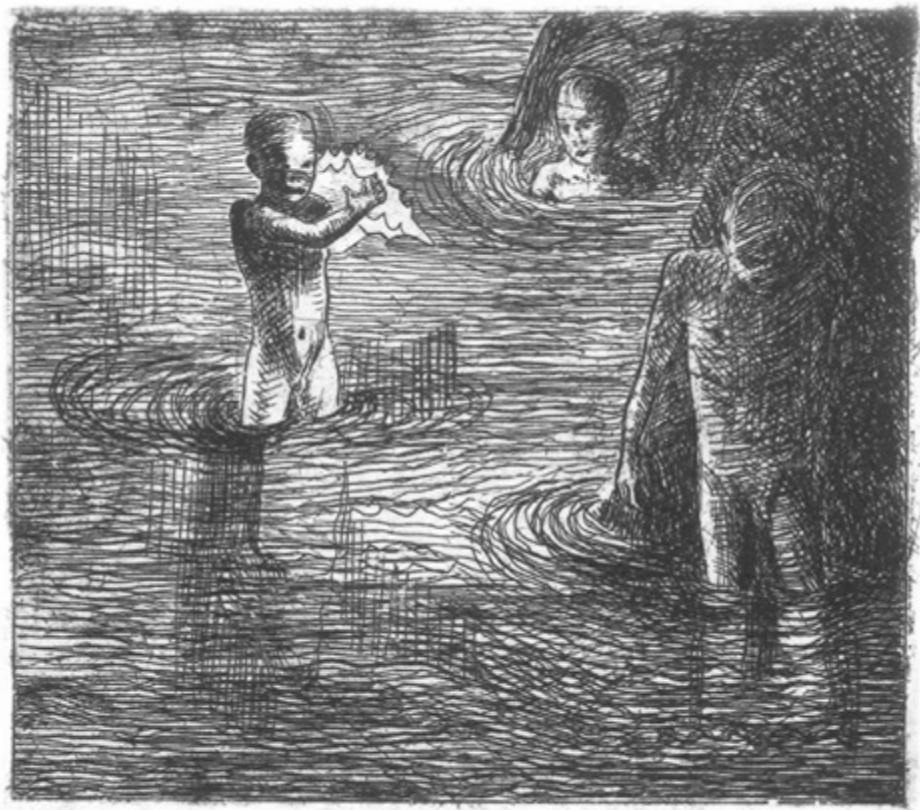
1887–1900

* в программе возможны изменения



MusicAeterna продолжает коллаборацию с современными художниками. Петербургская художница и кураторка, участница группы «Север-7» Татьяна Черномордова предоставила для этого буклета серию офортов *Lord of the Flies* и серию гравюр «Ребусы», выполненных в технике сухой иглы.

Татьяна Черномордова обучалась в Санкт-Петербургском государственном академическом институте живописи, скульптуры и архитектуры им. И. Е. Репина, колледже Святого Мартина (Лондон), Московской школе фотографии и мультимедиа им. А. Родченко. Сооснователь независимого художественного пространства *Kunsthalle nummer sieben*. Работает в техниках живописи, инсталляции, графики, перформанса. Язык Татьяны Черномордовой основан на деконструкции привычных способов рисования, копировании и переносе канонических форм и паттернов. Смешивая архаику, мифологических героев, традиции Ренессанса, средневековую иллюстрацию, кадры из советских фильмов, фотографии из личных семейных архивов, мультипликацию и пр., художница задается вопросом о понятиях «прекрасное» и «идеал», а равно и вопросами о структурах памяти как таковых.



Габриель Форе

Павана, ор. 50

для оркестра и хора

1887–1888

C'est Lindor, c'est Tircis et c'est tous nos vainqueurs !
C'est Myrtille, c'est Lydé ! Les reines de nos cœurs !
Comme ils sont provocants ! Comme ils sont fiers toujours !
Comme on ose régner sur nos sorts et nos jours !

Faites attention ! Observez la mesure !

8

Ô la mortelle injure ! La cadence est moins lente !
Et la chute plus sûre ! Nous rabattons bien leur caquets !
Nous serons bientôt leurs laquais ! Qu'ils sont laids ! Chers minois !
Qu'ils sont fols ! (Airs coquets !)

Вот Линдор, вот Тирсис, вот они, наши победители!

Вот Миртия, вот Лидия! Царицы наших сердец!

Как они тщеславны! Как заносчивы!

И как только они дерзнули править нашими судьбами
и днями!

Внимание! Попадайте в такт!

9

Это же просто невыносимо! Темп не такой медленный!

И кадансы увереннее! Вот уж мы собьем с них спесь!

А не то скоро станем их лакеями! Как же уродливы
их мордашки!

Какие же они взбалмошные, эти милашки!

C'est Lindor, c'est Tircis et c'est tous nos vainqueurs !
C'est Myrtille, c'est Lydé ! Les reines de nos cœurs !
Et c'est toujours de même, et c'est ainsi toujours !
On s'adore ! On se hait ! On maudit ses amours !
On s'adore ! On se hait ! On maudit ses amours !
Adieu Myrtille, Eglé, Chloé, démons moqueurs !
Adieu donc et bons jours aux tyrans de nos cœurs !
Et bons jours !

10

Robert de Montesquiou

Вот Линдор, вот Тирсис, вот они, наши победители!
Вот Миртия, вот Лидия! Царицы наших сердец!
И так всегда! Вечно одно и то же!
Любят! Ненавидят! Проклинают!
Любят! Ненавидят! Проклинают!
Прощайте, Миртия, Аглая, Хлоя, насмешливые бесовки!
Прощайте же, в добрый час, тиранки наших сердец!
В добрый час!

11

Перевод: Игорь Булатовский

Г А Б Р И Е Л Ь Ф О Р Е
П А В А Н А
Д Л Я О Р К Е С Т Р А
И Х О Р А

12

1887 год. Габриэль Форе 42. Он женат, воспитывает сына, долгие годы работает органистом в парижской церкви Святой Марии Магдалины. Не очень счастлив, не слишком успешен: камерная музыка не приносит ни особого дохода, ни известности. На помощь композитору приходят аристократы: графиня Элизабет де Греффюль и ее кузен граф Робер де Монтескью. Представители самых знатных родов Европы — дочь бельгийского князя Мари Жозефина Анатоль Луиза Элизабет де Караман-Шиме и сын гасконских графов Мари Жозеф Робер Анатоль де Монтескью-Фезансак — играли ведущую роль в светской и культурной жизни Парижа Прекрасной эпохи. Робер де Монтескью, разумеется, и сам был писателем и поэтом-символистом, но более всего прославился эксцентричным дендизмом и чутьем ко всему прогрессивному в искусстве. Это он познакомил свою обожаемую (и очень богатую благодаря браку с наследником банкиров графом Анри де Греффюлем) кузину с Джеймсом Уистлером: карьера британского художника резко пошла

в гору. Это Робер де Монтескью ввел Марселя Пруста в салон графини на улице д'Асторг, 8–10: впоследствии писатель увековечил обоих в романе «В поисках утраченного времени». Элизабет де Греффюль более всего увлекалась музыкой: среди прочего это она финансово спасла Русские сезоны Сергея Дягилева в 1908 году, собрав по подписке сумму, в которой антрепренеру отказал император Николай II.

13

В 1887 году Робер де Монтескью ввел Габриеля Форе в светский салон графини де Греффюль, а летом она пригласила композитора погостить на ее вилле в фешенебельном пригороде Парижа — Ле-Везине. Форе написал фортепианную Павану как посвящение графине и ее портрет, а затем оркестровал эту пьесу — для исполнения в летних концертах. Элизабет де Греффюль предложила превратить шестиминутную миниатюру в нечто большее — спектакль с хором и танцами. Форе включил в партитуру хор, а куртуазные стихи в духе Верлена на уже готовую музыку написал Робер де Монтескью.

Впервые оркестровая версия Паваны была исполнена публично в концертах Ламурё 25 ноября 1888 года, а версия с хором — три дня спустя в концерте Национального музыкального общества. Форэ с его остроумием, светской обходительностью и, конечно, мастерством музыканта и композитора продолжал пользоваться благосклонностью Элизабет де Греффюль и ее кузена, организовывал для нее домашние концерты, называл графиню «своим баварским королем» (не без кокетства сравнивая себя с Вагнером, а меценатку — с Людвигом II). Наконец, летом 1891 года мечта графини сбылась: на частном ночном празднестве в Булонском лесу Павана была поставлена как маленький спектакль — с невидимым хором, при участии мима и танцоров.

Форэ отзывался о своей Паване как о сочинении «несомненно элегантно, но не особенно важно». Кто бы мог подумать, что именно Павана станет одним из самых исполняемых произведений Форэ, а стихи к ней — наиболее часто упоминаемым опусом Робера де Монтескью. В сфере музыкального театра Павану тоже ждала счастливая судьба: в 1917 году Леонид Мясин поставил на эту музыку (а также на миниатюры Равеля, Шабрие и Обера) балет «Менины, или Сады Аранхуэса». Первый испанский балет труппы Ballets Russes оставался в ее репертуаре вплоть до кончины Сергея Дягилева.

Наконец, вслед за Форэ к формам и ритмам старинных придворных танцев обратились его младшие современники и ученики: Дебюсси включил пассаье в Бергамасскую сюиту, а Равель написал «Павану на смерть инфанты». Изысканный пассаизм *fin de siècle* вскоре вырастет в нечто большее из аристократической эстетской забавы (напомним, Робер де Монтескью даже свою загородную виллу в Ле-Везине — Розовый дворец — выстроил по модели версальского Большого Трианона). Время неоклассицизма — одного из самых крупных течений в музыке XX века — придет после Первой мировой войны. Но готовить это время начала совсем другая, Прекрасная эпоха.

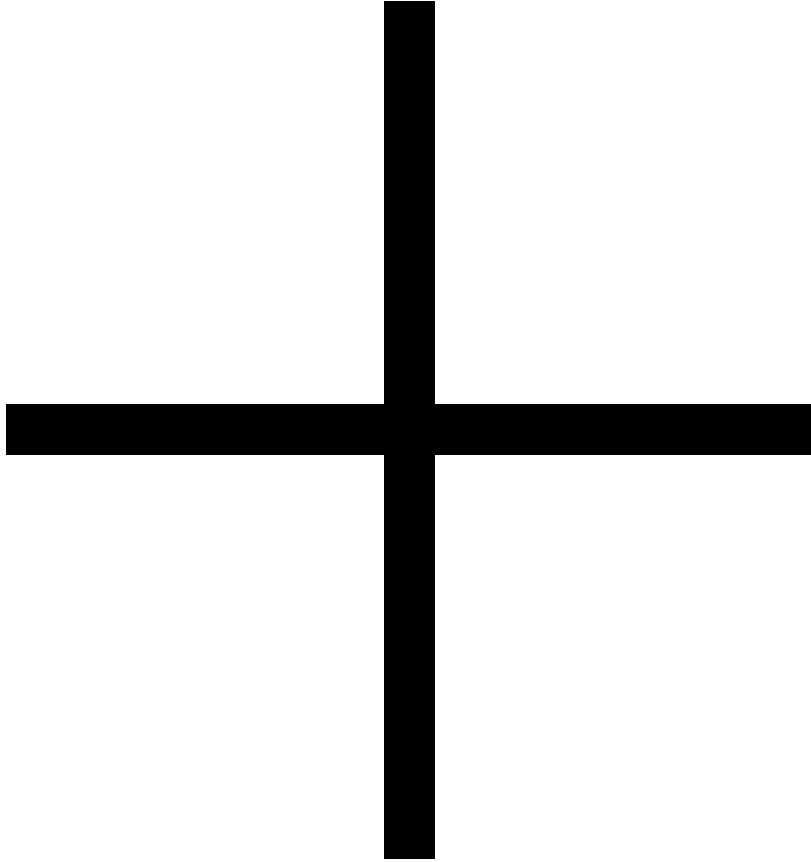


Габриель Форе

Реквием, ор. 48

для солистов, хора, органа и оркестра

1887–1900



- I. Introit — Kyrie
- II. Offertoire
- III. Sanctus
- IV. Pie Jesu
- V. Agnus Dei — Lux Aeterna
- VI. Libera me
- VII. In Paradisum

INTROIT — KYRIE

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

20 Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Kyrie eleison.

Christe eleison,

Kyrie eleison.

Вечный покой даруй им, Господи,
и свет непрестанный пусть им сияет.

21 Тебе, Боже, поется гимн в Сионе,
и Тебе дают обеты в Иерусалиме.

Услышь мою молитву:

к Тебе да приидет всякая плоть.

Господи, помилуй.

Христé, помилуй,

Господи, помилуй.

OFFERTOIRE

22

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu.

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum
de ore leonis,
ne absorbeat Tartarus.

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
ne cadant in obscuro.

23

О Господь Иисус Христос, Царь славы,
освободи души усопших
от мук ада
и от преисподней.

О Господь Иисус Христос, Царь славы,
освободи души усопших
от пасти зверя,
да не засосет их ад.

О Господь Иисус Христос, Царь славы,
да не падут они во тьму.

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus
tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte
transire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti
et semine eius.

Жертвы и мольбы Тебе, Господи,
с хвалою возносим:
приими их за души те,
о ком мы сегодня вспоминаем.
Позволь им, Господи,
от смерти перейти к жизни,
которую Ты некогда Аврааму обещал
и потомству его.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!

26

Свят, свят, свят
Господь Бог Саваоф!
Полны небеса и земля славой Твоей.
Осанна в вышних!

27

PIE JESU

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem,
sempiternam requiem.

Милостивый Господи Иисусе,
даруй им покой,
вечный покой.

AGNUS DEI — LUX AETERNA

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
30 dona eis requiem sempiternam.

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Агнец Божий, берущий на Себя грехи мира,
даруй им покой.

Агнец Божий, берущий на Себя грехи мира,
31 даруй им вечный покой.

Вечный свет даруй им, Господи,
с Твоими святыми навеки, ибо Ты милосерд.
Вечный покой даруй им, Господи,
и свет непрестанный пусть им сияет.

LIBERA ME

32

Libera me, Domine,
de morte aeterna in die illa tremenda,
quando caeli movendi sunt et terra;
dum veneris iudicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio
venerit atque ventura ira.
Dies illa, dies irae, calamitatis
et miseriae, dies illa, dies magna et amara valde.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

33

Избавь меня, Господи,
от вечной смерти в тот ужасный день,
когда небо и земля содрогнутся
и Ты явишься в огне судить мир.
Я охвачен трепетом и страхом,
пока не пришел день расплаты и ярости.
Тот день, день гнева, катастроф
и страданий — тот день великий и самый ужасный.
Вечный покой даруй им, Господи,
и свет непрестанный пусть им сияет.

IN PARADISUM

In paradisum deducant angeli:
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.

34 Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quomdam paupere
aeternam habeas requiem.

В райский сад введут ангелы,
твой приход восприветствуют мученики
и введут тебя в горний град Иерусалим.

35 Сонм ангелов вознесет тебя
и, как бедному Лазарю,
вечный покой тебе дарует.

Г А Б Р И Е Л Ь Ф О Р Е
Р Е К В И Е М

36

С юности Габриель Форе работал органистом в разных церквях. Из первой — в Бретани — пришлось уволиться из-за того, что он пришел играть утреннюю мессу в вечернем наряде после бессонной ночи на балу. Учитель и друг Форе Камиль Сен-Санс устроил ему место помощника органиста в церкви на севере Парижа, но там молодой композитор задержался всего на несколько месяцев — и ушел в гражданское ополчение во время Франко-прусской войны, в 1870-м. С 1871 года Форе служил в парижской церкви Сен-Сюльпис, где увлекался импровизациями на двух органах вместе с композитором Шарлем-Мари Видором. В 1874-м он переместился в церковь Святой Магдалины, где поначалу замещал Сен-Санса во время продолжительных гастрольных туров, а затем занял пост ведущего органиста и работал — с перерывами — долгие годы.

В 1887-м Габриель Форе приступил к сочинению, тесно связанному с его служебными обязанностями, однако опрокидывающему ожидания тех, кому он был должен служить. Он начал писать Реквием. Но как? Композитор Габриель Форе, чьему искусству органиста завидовал сам Сен-Санс, органа не любил, предпочитал ему более утонченный звук фортепиано и не оставил для

органа ни одного сольного сочинения. В Маленьком реквиеме, законченном в январе 1888 года, этому инструменту вовсе не нашлось места. В партитуре значатся хор, соло мальчика-дисканта, струнная группа без скрипок, арфа, литавры, скрипка соло. Впоследствии Форе писал: «Что касается моего Реквиема, я, быть может, инстинктивно пытался выйти за рамки общепринятого; ведь я так долго сопровождал на органе похоронные службы. Я сыт этим по горло. И я захотел сделать что-нибудь другое».

37

Первое исполнение Маленького реквиема состоялось 16 января 1888 года, на похоронах архитектора Жозеф-Мишеля Ле Суфаше в церкви Святой Магдалины. После премьеры настоятель сказал автору: «Нам такие новшества не нужны, у нас и без того обширный репертуар».

Уже в следующем году композитор вернулся к Реквиему. Он добавил к его пятичастной структуре Офферторий и прежде написанный раздел — *Libera me* для баритона соло, а также ввел в партитуру духовые инструменты. Премьера второй редакции состоялась в 1893-м — и снова в церкви Святой Магдалины. Согласно церковным правилам, в хоре не могли выступать женщины,

и композитору пришлось довольствоваться мальчишеским дискантом, хотя он предпочел бы, чтобы сольную партию в *Pie Jesu* пела сопрано.

Наконец, в 1899–1900 годах Форе — к тому времени любимый учениками профессор композиции Парижской консерватории, активный общественный деятель, востребованный композитор — подготовил Реквием для большой концертной эстрады. Третья, самая известная редакция Реквиема, для полного симфонического состава, органа, смешанного хора и двух солистов, впервые прозвучала 12 июля 1900 года в зале Трокадеро на парижской Всемирной выставке — со столь долгожданным триумфом.

Еще в 1888-м критики писали об интимном лиризме Реквиема Форе. С тех пор и по сей день подчеркивается, что в сочинении этого «мастера очарований» (по снисходительному выражению Дебюсси) нет раздела *Dies irae* — «Дня гнева», традиционного для католического ординария и романтических реквиемов. Лишь немногие современники расслышали в музыке Реквиема другое — *esprit antique*. «Античный дух», точнее — вкус к музыке давно минувших эпох, Габриель Форе впитал еще в отрочестве, в Школе классической и религиозной музыки Луи Нидермейера, где будущие органисты углублялись в музыку Палестрины, Орландо Лассо и Баха и сочиняли аккордовое сопровождение к григорианским хоралам. Уважительное, в своем роде

дружеское обращение с прошлым, роднящее Форе с неоклассицизмом XX века, в Реквиеме явлено исподволь, однако пронизывает его насквозь. Точно так же неочевиден, но ощутим в этой заупокойной службе рационалистический гуманизм «неверующего, который уважает верования других», как сказал о Форе Эмиль Вюйермоз. В 1902 году композитор писал: «Говорили, что мой Реквием не выражает ужаса смерти, кто-то назвал его “колыбелью смерти”». Но именно так я чувствую смерть: как счастливое избавление, надежду на потустороннее счастье, а не как мучительный переход». И только на излете жизни, в совсем другие времена, преисполненный и славы, и болезней композитор словно бы разочаровался в своем представлении. В письме к жене от 6 апреля 1922 года читаем: «Мир — это порядок, человек — это беспорядок. Но его ли это вина? Он сохраняет на всю жизнь психологию ребенка, которому очень хочется стать мудрым при условии, если будет за это вознагражден. Но какое вознаграждение мы обещаем этой детской душе? Это обещание (самое лучшее, что смогли изобрести) забвения в с е г о, нирвана индузов, или же наш *requiem aeternam* (“вечный покой”). Нет, этот несчастный пакет зол, каким является человек, заслуживает более снисходительности»*.

* Цит. по: *Сизиков С. М.* Габриель Форе. Сокровенное искусство. 2-е изд., испр. и доп. СПб. : Сударыня, 2004. С. 226–227.

Г А Б Р И Е Л Ь Ф О Р Е
И М Э Т К О Л Л И Ш О У
В З А Л Е З А Р Я Д Ь Е

3 февраля в московском Зале Зарядье Реквием Габриеля Форе исполняется вместе с видеофильмом *The Sky Burial**, созданным британским художником Мэтом Коллишоу специально для этого проекта. Показ проходит при поддержке Aksenov Family Foundation.

40

Мэт Коллишоу — один из ведущих художников, скульпторов и видеоартистов движения *Young British Artists* (выпускники Голдсмитского колледжа конца 1980-х годов). Мэт Коллишоу, Дэмиен Хёрст, Трейси Эмин и другие провоцируют зрительский шок, работают с чувством ужаса и страхом смерти. Мэт Коллишоу создает масштабные проекты на стыке истории искусства и современности, реального и виртуального миров — лазерные проекции, оптические иллюзии, VR-выставки, движущиеся объекты-зоотропы.

В 2019 году Мэт Коллишоу встретился с Теодором Курентзисом в Париже, где проходила премьера мультидисциплинарного проекта «Дау». Накануне премьеры художник и дирижер поговорили о Реквиеме Габриеля Форе:

* Производство компании Pont Neuf, Performing Fine Arts совместно с Фестивальхаусом Баден-Бадена, deSingel (Антверпен), оркестром Insula и камерным хором Accentus (ERDA, Париж)

«Теодор хотел глубины и определенной меланхолии, даже чего-то шокирующего, что позволило бы вернуться к истинной силе Реквиема Форе, — рассказывает Коллишоу. — Казалось, он был полностью уверен, что я смогу сделать именно то, что нужно, хотя я никогда раньше не занимался визуальным оформлением музыки. У меня сложилось впечатление, будто у Форе не было проблем со смертью. Он воспринимал смерть как сладостное обьятие, возвышенное освобождение. Если бы это был Реквием Моцарта, мне было бы легче, потому что в его музыке уже заложены тьма и тени. В Реквиеме Форе не так много гнева или страха. Это значительно усложнило ситуацию, поскольку в своих работах я стараюсь изобразить бездну и темноту наравне с изяществом. И мы решили, что должны сотворить нечто невероятно пленительное — сделать возвышенное еще более возвышенным»*.

41

* Цит. по: *Duchen J.* Der Dorn macht die Rose. Eine Begegnung mit dem britischen Künstler Mat Collishaw // *Herbstfestspiele 2021. Teodor Currentzis, Mat Collishaw, Fanie Antonelou, Mikhail Timoshenko, musicAeterna, Cantus Juvenum Karlsruhe.* 30.10.–1.11.2021. Baden-Baden : Festspielhaus Baden-Baden, [2021]. S. 16–17.



Ян Сибелиус

**Симфоническая сюита
«Пеллеас и Мелизанда», ор. 46**

1905

- I. У ворот замка
- II. Мелиганда
- III. У моря
- IV. У фонтана в парке
- V. Три сестры слепые
- VI. Пастораль
- VII. Мелиганда за прялкой
- VIII. Музыкальный антракт
- IX. Смерть Мелиганды

Я Н С И Б Е Л И У С
П Е Л Л Е А С
И М Е Л И З А Н Д А

На рубеже XIX–XX веков пьесы-сказки бельгийского драматурга и поэта Мориса Метерлинка — от «Принцессы Мален» и «Слепых» до «Синей птицы» — покорили весь свет. Ими зачитывались в парижских интеллектуальных кругах, их ставили во всех столицах Европы, переводя на национальные языки; о них спорили, ими восхищались. Настроениям fin de siècle как нельзя лучше отвечал метерлинковский океан зыбких чувств, подавленных страстей и невысказанных слов, в котором тонут герои, не вполне осознающие ни свои стремления, ни мир вокруг. Спустя столетие все эти пьесы почти исчезли из театрального репертуара — за исключением, пожалуй, «Синей птицы» (1908) и «Пеллеаса и Мелиганды» (1893). Последняя, как известно, обязана своим долгожительством музыке. Клод Дебюсси, пристально следивший за творчеством Метерлинка, сразу после премьеры «Пеллеаса и Мелиганды» в 1893 году попросил у драматурга разрешение написать оперу на его текст — и начал работу над нею еще до получения ответа. Пока композитор добивался премьеры, в том числе борясь

с противодействием самого Метерлинка, музыку к постановкам «Пеллеаса и Мелизанды» в Британии написали шотландский композитор Уильям Уоллес (1897) и Габриель Форе (1898). В 1902 году, как раз перед парижской премьерой оперы Дебюсси, одноименную симфоническую поэму начал сочинять Арнольд Шёнберг (тему ему присоветовал Рихард Штраус, а премьера состоялась только в 1905-м). Наконец, уже после появления этих произведений на свет — и не слыхав ни одного из них — за музыку к постановке «Пеллеаса и Мелизанды» в Шведском театре в Хельсинки взялся Ян Сибелиус.

Признанный лидер финской композиторской школы, автор симфоний и симфонических поэм, ставших гимнами национального возрождения и тайными символами борьбы за независимость, никогда не отказывался от сочинения прикладной музыки для театра. Многие из пьес, «озвученных» им, были написаны в символистском русле; «Пеллеас и Мелизанда» являлась эталоном этого литературного направления. Сибелиус был склонен к символизму в частной жизни: видел знаки в полетах птиц, а в 1920-х, вступив в масонскую ложу, стал видеть такие знаки и во множестве других явлений природы, человеческой жизни и культуры. Между тем в музыке к «Пеллеасу и Мелизанде» символистских черт почти не найти.

Заказ поступил Сибелиусу еще в 1904 году. Компо-

зитор написал оркестровые увертюры к пяти актам будущего спектакля и еще пять вставных номеров. Основную часть работы он проделал зимой 1905 года, во время визита в Берлин, где выступал с концертами и слушал среди прочего Пятую симфонию Малера, «Жизнь героя» Рихарда Штрауса и «Ноктюрны» Дебюсси. Ничего из этого позднеромантического и импрессионистского арсенала не было использовано в музыке к пьесе. Ее отличают жанровая определенность, широкое мелодическое дыхание, известная простота оркестрового письма. И только темный колорит низких струнных, отсутствие ярких кульминаций и энергичных эмоциональных всплесков, особая, сдержанная меланхолия напоминают о метерлинковской «статичной драме», в которой главные действующие лица — это неясная тревога и смутные предчувствия. Премьера «Пеллеаса и Мелизанды» в Шведском театре в Хельсинки состоялась 17 марта 1905 года, Сибелиус лично стоял за дирижерским пультом. Постановка имела успех и прошла 18 раз до окончания театрального сезона. Композитор сделал из музыки к пьесе симфоническую сюиту в девяти частях, переложив для оркестра песню Мелизанды «Три сестры слепые» и не включив в нее один из номеров. В том же 1905 году Сибелиус осуществил фортепианное переложение сюиты, а песня «Три сестры слепые» получила распространение как самостоятельное произведение для голоса и фортепиано.



ВТБ

Генеральный
партнёр

MusicAeterna и банк ВТБ представляют специальный проект «Что я слышу?». Встречи и лекции проекта в Москве и Санкт-Петербурге помогут разобраться в контексте французской музыки конца XIX — начала XX столетия, узнать больше об одном из ведущих композиторов и общественных деятелей Прекрасной эпохи Габриеле Форе, понять, чем — и, главное, почему — его Реквием отличается от других классических и романтических сочинений этого жанра. Подробности — на сайте www.musicaeterna.org.

Банк ВТБ и musicAeterna связаны партнерскими отношениями с 2016 года. При поддержке ВТБ за эти годы прошло несколько десятков концертов в Москве и Санкт-Петербурге. В 2019-м начался новый этап в жизни musicAeterna как независимого коллектива, а банк ВТБ стал генеральным партнером оркестра и хора.

vtb.ru

Банк ВТБ (ПАО). Генеральная лицензия Банка России № 1000

Т Е О Д О Р
К У Р Е Н Т З И С

Основатель и художественный руководитель оркестра и хора musicAeterna, главный дирижер Симфонического оркестра Юго-Западного радио Германии. Родился и вырос в Греции, где началось его музыкальное образование. В 1994 году приехал учиться у легендарного профессора Санкт-Петербургской государственной консерватории Ильи Мусина. С этих пор его жизнь тесно связана с Россией.

50

В 2004 году стал главным дирижером Новосибирского театра оперы и балета, основал оркестр и хор musicAeterna. В 2006-м участвовал в создании Международного фестиваля-школы современного искусства «Территория» (Москва). В 2011–2019 годах был художественным руководителем Театра оперы и балета в Перми, куда вместе с ним переехали музыканты musicAeterna. С 2012-го — художественный руководитель Дягилевского фестиваля в Перми. В 2019 году творческой резиденцией Теодора Курентзиса и musicAeterna стал Дом Радио в Санкт-Петербурге. С сезона 2018/19 Теодор Курентзис — главный дирижер Симфонического оркестра Юго-Западного радио Германии в Штутгарте.

Как дирижер-постановщик Теодор Курентзис сотрудничает с ведущими режиссерами мира (Роберт Уилсон, Ромео Кастеллуччи, Питер Селларс, Теодорос Терзопулос и др.) и крупнейшими оперными театрами Европы и России. Вместе с musicAeterna и другими оркестрами Теодор Курентзис регулярно участвует в фестивалях в Зальцбурге, Экс-ан-Провансе и Рурской триеннале, выступает на таких площадках, как Венский концертхаус, Берлинская, Эльбская, Мюнхенская и Парижская филармонии, концертные залы в Кёльне, Мадриде, арт-центр The Shed в Нью-Йорке, Сантори-холл в Токио, Альберт-холл в Лондоне, Фестшпильхаус Баден-Бадена и театр Ла Скала.

51

У Теодора Курентзиса и musicAeterna подписан эксклюзивный контракт с Sony Classical. Выпущенные на лейбле записи удостоены престижных музыкальных премий. Теодор Курентзис — девятикратный лауреат российской театральной премии «Золотая Маска», лауреат премии KAIROS, командор ордена Феникса (Греция) и кавалер ордена Дружбы.

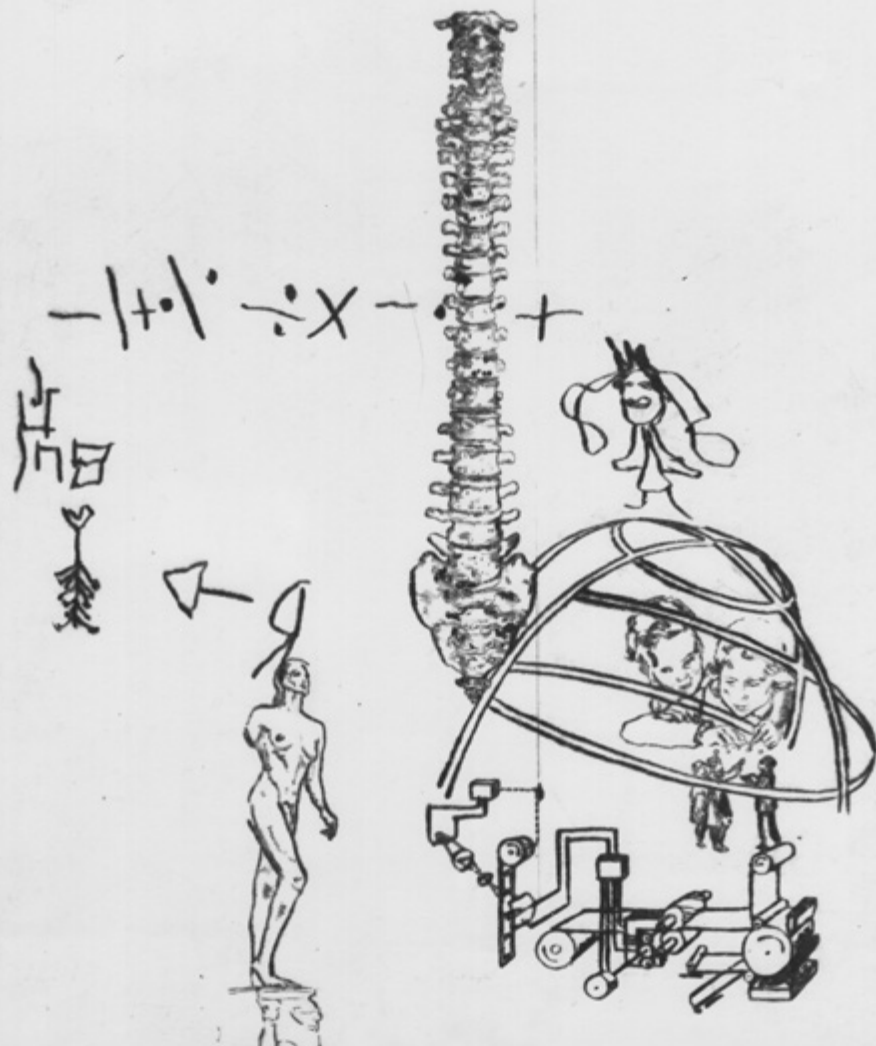
Ф А Н И А Н Т О Н Е Л У

Сопрано Фани Антонелу (Греция) мастерски владеет разнообразными вокальными техниками и огромным репертуаром: от музыки Средних веков и духовных песнопений византийской традиции до ведущих партий в операх Генделя, Моцарта, Россини, Верди, Цемлинского и др. Ее сотрудничество с musicAeterna началось еще в 2012 году, а в 2014-м «Свадьба Фигаро» — с Фани Антонелу в роли Сюзанны — получила премию ECHO KLASSIK как лучшая оперная запись года.

52

Т О М А С М О У Л

Баритон Томас Моул (Великобритания) в 2021 году окончил с золотой медалью бакалавриат Гилдхоллской школы музыки и драмы. Продолжает заниматься оперным вокалом в классе Джона Эванса. Перспективный солист только начинает профессиональную карьеру, но уже освоил обширный классический и современный репертуар.



О Р К Е С Т Р И Х О Р

m u s i c A e t e r n a

Художественный руководитель — Теодор Курентзис

Главный хормейстер — Виталий Полонский

Один из самых востребованных российских коллективов постоянно расширяет границы своих творческих возможностей в области старинной музыки, академической классики и современной музыки.

Оркестр и хор основаны дирижером Теодором Курентзисом в 2004 году в Новосибирске, в 2011–2019-м были частью труппы Пермского театра оперы и балета. С 2019 года musicAeterna — независимый коллектив, финансируемый за счет средств спонсоров. Его творческой резиденцией стал петербургский Дом Радио. Здесь по инициативе Теодора Курентзиса создан междисциплинарный культурный центр, который объединяет творческие и образовательные программы, авторские экспериментальные и исследовательские проекты, которые охватывают различные области современного искусства.

Вместе с Теодором Курентзисом musicAeterna регулярно гастролирует по Европе и миру, выступая на самых престижных площадках, таких как Венский концертхаус, Берлинская, Эльбская, Мюнхенская и Парижская филармонии, концертные залы в Кёльне, Мадриде, Фест-

шпильхаус Баден-Бадена и театр Ла Скала. Участвует в таких международных фестивалях, как Рурская триеннале, Klarafestival в Брюсселе, фестиваль в Экс-ан-Провансе, «Дягилев P. S.» в Санкт-Петербурге, Дягилевский фестиваль в Перми. В 2017 году musicAeterna стал первым российским коллективом, который открыл основную программу Зальцбургского фестиваля. Оркестр и хор исполнили оперу «Милосердие Тита» в постановке Питера Селларса и с тех пор стали постоянными участниками фестиваля.

У musicAeterna и Теодора Курентзиса подписан эксклюзивный контракт с одним из лейблов «большой тройки» музыкальной индустрии — Sony Classical. Выпущенные ими записи Моцарта, Малера, Бетховена, Чайковского, Рамо и Стравинского были высоко оценены музыкальной критикой и стали лауреатами престижных премий: ECHO KLASSIK, Edison Klassiek, Japanese Record Academy Award, BBC Music Magazine's Opera Award.

В 2018-м хор musicAeterna стал лауреатом премии International Opera Awards и российских премий Casta Diva и «Золотая Маска».

О Р К Е С Т Р m u s i c A e t e r n a

Х О Р m u s i c A e t e r n a

ПЕРВЫЕ СКРИПКИ

Евгений Субботин
 Мария Стратонович
 Дмитрий Бородин
 Дмитрий Чепига
 Александр Котельников
 Михаил Андрущенко
 Вадим Тейфиков
 Андрей Сигеда

ВТОРЫЕ СКРИПКИ

Артем Савченко
 Анастасия Стрельникова
 Роберт Брем
 Армен Погосян
 Елена Иванова
 Елена Харитонова

АЛБТЫ

Ирина Сопова
 Григорий Чекмарёв
 Андрей Сердюковский
 Лев Серов
 Александр Татаринов
 Марина Антонова
 Любовь Лазарева
 Динара Муратова
 Константин Хабаров
 Никита Кейман
 Александр Митинский
 Олег Князев

ВИОЛОНЧЕЛИ

Евгений Румянцев
 Мириам Пранди
 Раббани Алдангор
 Александр Прозоров
 Алексей Жилин
 Владимир Словачевский
 Максим Акчурин
 Сергей Словачевский
 Диана Будняк
 Кирилл Таченко
 Анастасия Веснина
 Ольга Калинова

КОНТРАБАСЫ

Андрей Шинкевич
 Карлос Наварро
 Эдуар Макарез
 Иван Богданов
 Любинко Лазич
 Дмитрий Райс

ФЛЕЙТЫ

Марианна Мурзина
 Игнат Хлобыстин

ГОБОИ *

Максим Ходырев
 Александр Быков
 (+ английский рожок)

КЛАРНЕТЫ

Сергей Елецкий
 Данила Лукьянов

ФАГОТЫ

Игорь Ахсс
 Олжас Аширматов

ВАЛТОРНЫ

Леонид Вознесенский
 Алексей Сакович
 Хайро Химено Весес
 Олег Егоров

ТРУБЫ

Жасулан Абдыкалыков
 Павел Курдаков

ТРОМБОНЫ

Дмитрий Крылов
 Андрей Салтанов
 Владимир Кищенко

* Только
 в симфонической
 сюите
 Яна Сибелиуса.

ОРГАН

Сергей Черепанов

АРФА

Мария Зоркина

ЛИТАВРЫ

Алексей Амосов

СОПРАНО

Ирина Багина
 Ганна Барышникова
 Надежда Бойко
 Виктория Ваксман
 Елене Гвритишвили
 Александра Дешина
 Екатерина Дондукова
 Елена Подкасиц
 Юлия Сайфульмулюкова
 Валерия Сафонова
 Елизавета Свешникова
 Элени-Лидия Стамеллу
 Ирина Терентьева
 Анастасия Фомиченко
 Альфия Хамидуллина
 Елена Юрченко

АЛБТЫ

Анастасия Гуляева
 Елена Гурченко
 Анастасия Ерофеева
 Марина Иновлоцкая
 Арина Мирсаева
 Андрей Немзер
 Иван Петров
 Виктория Рудакова
 Ольга Стрельникова
 Елена Токарева
 Елена Шестакова
 Анастасия Шуманова

ТЕНОРА

Александр Амосенко
 Николай Басов
 Семен Вершинин
 Артем Волков
 Александр Гайнутдинов
 Сергей Годин
 Иван Горин
 Альберт Кучербаев
 Кирилл Нифонтов
 Константин
 Погребовский
 Павел Семагин
 Николай Стацок
 Александр Сомов
 Николай Федоров

БАСЫ

Кирилл Ботов
 Петр Егоров
 Виталий Жданов
 Дмитрий Косов
 Михаил Кудрявцев
 Николай Мазаев
 Батор Очиров
 Богдан Петренко
 Борис Петров
 Виктор Погудин
 Григорий Пьянков
 Алексей Светов
 Роман Тархов
 Павел Харалгин
 Виктор Шаповалов

заместитель директора оркестра и хора:

АЛЕКСАНДР ЛЕВКО

менеджеры оркестра:

МАРИЯ САГАДИЕВА, ОЛЬГА ЧУКОВА

менеджеры хора:

ЕЛЕНА РАСПОПОВА, АЛЕКСАНДРА ДЕШИНА

тур-менеджер:

АНАСТАСИЯ СУШКО

технический директор:

ИВАН ПЕШКОВ

заместитель технического директора:

МИХАИЛ КОМАРОВ

рабочий сцены:

ИЛЬЯ БЕЛОХВОСТИКОВ

библиотекари:

СЕРГЕЙ СТРОЙКИН, ЭЛИНА ЛЕБЕДЗЕ

ALMA MATER
FOUNDATION
WORLDWIDE 

Креативный партнер musicAeterna

Объектами деятельности Alma Mater Foundation Worldwide являются люди — генераторы смыслов, важных в культурном и социальном контекстах. Фонд оказывает им информационную и организационную поддержку, а также формирует правовую основу для их работы. AMFW уделяет особое внимание инклюзивным театральным проектам с участием нейроразнообразной творческой команды, новой авторской музыке, независимому кино и социальным наукам. Одна из задач AMFW — повышение осведомленности общественности о творческом потенциале людей с ментальными особенностями. Через inclusion & diversity в искусстве и науке мы работаем с будущим...

Alma Mater Foundation Worldwide
[@almmater_foundation](https://www.instagram.com/almmater_foundation)



Присоединяйтесь к программе друзей Теодора Курентзиса и musicAeterna. Ваша поддержка поможет нам создать уникальные проекты и даст возможность приглашать вас на незабываемые события.

При поддержке:



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВСЕРОССИЙСКИЕ
Филармонические
СЕЗОНЫ



ЗАЛ
ЗАРЯДЬЕ



musicAeterna

художественный руководитель:

ТЕОДОР КУРЕНТЗИС

генеральный директор, директор по творческому планированию:

ИЛЬЯ ШАХОВ

директор оркестра и хора:

ПАВЕЛ КУРДАКОВ

директор по развитию:

АНАСТАСИЯ ЕЛАЕВА

директор по коммуникациям:

ОКСАНА ГЕKK

куратор образовательных программ:

АННА ФЕФЕЛОВА

автор графики: Татьяна Черномордова

С. 4. Серия *Lord of the Flies*. 2017. Офорт. 19 × 26 см

С. 6. Серия *Lord of the Flies*. 2017. Офорт. 13 × 13 см

С. 16. Серия *Lord of the Flies*. 2017. Офорт. 19 × 26 см

С. 42. Серия *Lord of the Flies*. 2017. Офорт. 16 × 22 см

С. 48, 53. Серия «Ребусь». 2019. Сухая игла. Размер варьируется

редактор-составитель, автор текстов: Ольга Комок

дизайнер: Мария Батурина

редактор: Андрей Бауман

АФИША И БИЛЕТЫ



ДОМ РАДИО

Санкт-Петербург, Итальянская ул., 27

Facebook: musicAeternaTC

Instagram: musicaeterna

YouTube: musicAeterna

MUSI
CÆTE
RNA